



**The International
Latino Book Awards**
CELEBRATING WORLDWIDE ACHIEVEMENTS IN LATINO LITERATURE

Comunicado de prensa

SAN JUAN, P.R. – Jueves, 20 de octubre de 2024 – El libro *Teoremas turbios / Lacónicas pesadillas* de la narradora Pabsi Livmar recibió una Mención Honorífica en la categoría "Mejor colección de cuentos en español" del International Latino Book Awards 2024, entidad que evalúa miles de títulos publicados en los Estados Unidos y Latinoamérica.

El volumen *Teoremas turbios / Lacónicas pesadillas* lo constituyen dos libros de cuentos. El primero de estos, *Teoremas turbios*, recopila once cuentos de fantasías terribles y mundos encaminados al desfiladero. Mediante el terror y la ciencia ficción, estas historias ponen de relieve la injusticia de clases, las perversidades humanas, la desesperanza de un pueblo. El segundo, *Lacónicas pesadillas*, es un libro de 30 microrrelatos fantásticos en los cuales la autora denuncia injusticias y abusos.

"Para lo que otros es cine de horror o literatura postapocalíptica, para mí es ya nuestro diario vivir. Con mi obra, intento concienciar e incitar el diálogo sobre nuestras afrontas sociales, particularmente esas que experimentamos en el contexto puertorriqueño: las consecuencias de una economía insostenible, el exilio, la alta tasa de feminicidios, la imparable violencia sexual", informa la escritora.

El sello editorial La secta de los perros lanzó al mercado *Teoremas turbios / Lacónicas pesadillas* en marzo 2024 con prólogos del Dr. Rafael Acevedo y el escritor Juan Carlos Quiñones, respectivamente.

Pabsi Livmar ha dedicado su vida al campo de la educación y formación en Humanidades. Recibió el X Premio de Literatura Infantil El Barco de Vapor por su primer libro, *El visitante de las estrellas* (SM Puerto Rico, 2017), lo cual la consagró como la puertorriqueña más joven en recibir el galardón. Ha sido miembro del jurado en certámenes de literatura infantil en Puerto Rico y escritora invitada a ferias internacionales. Es *Content Writer* para el College Board y edita libros de texto. Estudió Lenguas Modernas y Traducción en la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, donde hoy enseña Traducción Audiovisual. Junto a otros profesores de la institución, ayuda en la organización del Congreso de Ciencia Ficción y Literatura Fantástica del Caribe.

También destacada y galardonada en lenguas y traducción, Pabsi Livmar recibió el Premio de Distinción Magna Cum Laude y el Premio Estudiante Destacada Ruth Hernández en el 2009. En el 2016, la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española reconoció su trabajo graduado de traducción con el Premio Dr. Samuel R. Quiñones. Posteriormente, fue invitada a la Universidad de Estocolmo a ofrecer una ponencia sobre subtitulación para sordos en El Caribe. Su subsiguiente artículo académico sobre el tema lo publicó la revista arbitrada *Journal of Audiovisual Translation* (JAT).

Sobre la editorial

La secta de los perros es una editorial puertorriqueña independiente. Liderada por el Dr. Rafael Acevedo, escritor y catedrático de lengua y literatura en el recinto riopiedrense de la UPR, la editorial publica libros de alta calidad y estimula la gestión literaria en la escena contemporánea.

Sobre el concurso

Con sede en California, la International Latino Book Awards es la entidad más importante en cuanto a la promoción de la literatura en los Estados Unidos. Promueve la literatura y la educación de los latinos, a la vez que reconoce a los autores, traductores e ilustradores de libros publicados en inglés, español y portugués.

Los escritores puertorriqueños Nancy Debs Ramos y Edgar Gabriel Ríos Salgado fueron asimismo menciones honoríficas en la misma categoría por *Formas de marcharse* y *Los días raros*, respectivamente. Por otro lado, entre las obras puertorriqueñas premiadas *Todo el mal necesario* de Awilda Cáez y la novela *Al encuentro del fuego* de Helena Sampedro, la cual arrasó con esta edición de los ILBA, llevándose múltiples medallas.

Teoremas turbios / Lacónicas pesadillas está disponible en librerías del país y saldrá a la venta en los formatos digitales .epub y .kpf a finales de octubre de 2024.